



Corporate Third-party Code of Conduct

Código Corporativo de Conducta de Terceros

Vállalati Harmadik Felekre Vonatkozó Magatartási Kódex

[EN] [ES] [HU]

Uquifa

Group | 





INDEX – ÍNDICE – TARTALOM

INTRODUCTION – INTRODUCCIÓN – BEVEZETŐ.....	5
1 – HUMAN AND LABOUR RIGHTS – DERECHOS HUMANOS Y LABORALES – EMBERI ÉS MUNKAJOGOK.....	7
1.1 – Prohibition of child labour – Prohibición del trabajo infantil – A gyermekmunka tilalma	7
1.2 – Exclusion of human trafficking and forced labour – Exclusión de la trata de seres humanos y del trabajo forzoso – Az emberkereskedelem és a kényszermunka kizárása.....	7
1.3 – Dignified treatment – Trato digno – Méltóságteljes bánásmód	8
1.4 – Non- discrimination – No discriminación – Megkülönböztetésmentesség.....	8
1.5 – Remuneration – Remuneración – Javadalmazás.....	9
1.6 – Freedom of association and right to collective bargaining – Libertad de asociación y derecho a la negociación colectiva – Az egyesülés szabadsága és a kollektív tárgyaláshoz való jog.....	10
1.7 – Diversity and equal opportunities – Diversidad e igualdad de oportunidades – Különbözőség és esélyegyenlőség.....	11
2 – HEALTH AND SAFETY – SEGURIDAD Y SALUD – EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG	12
2.1 – Worker protection – Protección de las personas trabajadoras – A dolgozók védelme	12
2.2 – Process safety – Seguridad de los procesos – Folyamatbiztonság.....	12
2.3 – Information on occupational risks – Información sobre riesgos laborales – Információk a foglalkozási kockázatokról.....	13
2.4 – Emergency preparation and response – Preparación y respuesta ante emergencias – Vészhelyzetre való felkészülés és reagálás.....	13
3 – ENVIRONMENTAL PROTECTION – PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – KÖRNYEZETVÉDELEM.....	14
3.1 – Resource consumption – Consumo de recursos – Erőforrás felhasználás	14
3.2 – Waste – Residuos – Hulladék.....	14
3.3 – Reduce the impact of their emissions – Reducir el impacto de sus emisiones – Kibocsátás hatásának csökkentése	15
3.4 – Environmental emergency preparation and response – Preparación y respuesta ante emergencias medioambientales – Környezeti vészhelyzetekre való felkészülés és reagálás	15
3.5 – Climate change – Cambio climático – Éghajlatváltozás	15
4 – ETHICAL AND INTEGRITY BUSINESS PRACTICES – PRÁCTICAS EMPRESARIALES ÉTICAS E ÍNTEGRAS – ETIKUS ÉS TISZTESSÉGES ÜZLETI GYAKORLAT	16
4.1 – Fight against antibribery and anticorruption – Lucha contra el soborno y la corrupción – A korrupció és a vesztegetés elleni küzdelem.....	16



4.2 – Data Protection – Protección de datos – Adatkezelés és adatvédelem.....	17
4.3 – Free competition – Libre competencia – Szabad Verseny.....	17
4.4 – Intellectual and industrial property rights – Derechos de propiedad intelectual e industrial – Szellemi tulajdon és iparjogvédelmi jogok.....	18
4.5 – International trade laws – Leyes de comercio internacional – Nemzetközi kereskedelmi törvények.....	18
4.6 Money laundering – Blanqueo de capitales – Pénzmosás.....	19
4.7 Taxes – Impuestos – Adózás.....	19
5 – SUSTAINABLE SUPPLY CHAIN– CADENA DE SUMINISTRO SOSTENIBLE – FENNTARTHATÓ ELLÁTÁSI LÁNC.....	20
6 – MANAGEMENT APPROACH – SISTEMA DE GESTIÓN Y VERIFICACIÓN – ÜGYVITELI MEGKÖZELÍTÉS.....	21
7 – COMMUNICATION OF COMPLIANCE BREACHES – COMUNICACIÓN DE INCUMPLIENTOS – KOMMUNIKÁCIÓ A MEGFELELŐSÉG MEGSÉRTÉSÉRŐL.....	22
8 – APPROVAL AND VALIDITY – APROBACIÓN Y VIGENCIA – JÓVÁHAGYÁS, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HATÁLYBALÉPÉS.....	22
ANNEX – ANEXO – MELLÉKLET.....	23
Acceptance of the Code of Conduct for Third Parties – Aceptación del Código de Conducta para Terceras Partes – A harmadik felek magatartási kódexének elfogadása	24

ESG



INTRODUCTION – INTRODUCCIÓN – BEVEZETŐ

Convinced of its relevance and significance, we are pleased to present this Code of Conduct for Third Parties which represents the basis of all cooperation between the Uquifa Group made up of the companies Uquifa Sciences S.L.U. (as the parent company), Unión Químico Farmacéutica S.A.U., Soneas Chemicals Ltd. and Uquifa India Private Ltd (as subsidiaries), (hereinafter, "**Uquifa Group**" or "**Group**") and all its suppliers and other Business Partners (hereinafter "**Third Parties**").

In the Group, we daily push ourselves to achieve excellence in order to maintain and consolidate the trust of our customers and the rest of our stakeholders, as it is most precious thing to us and is the driving force of our Company.

However, this is not sufficient. For our business to be truly successful and sustainable in time, we must not only carry out our activities in an excellent way and with high quality, security, and performance standards, but we must also do things correctly, honoring our values and in line with our mission and vision.

It is our actions, conducts and decisions that determine the results and that's why our Sustainability Agenda is an integral part of our corporate strategy and guides our actions to deliver a positive impact on people, society, and the environment.

In this Code of Conduct, it is defined the requirements that must be met by all of Group's Third- Parties and such Parties are obliged to ensure that their subcontractors also meet these requirements. The cooperation between the Group and the Third Parties is based on a culture of trust, mutual respect, openness, a fair balance of reciprocal interests and equal opportunities.

Convencidos de su relevancia y trascendencia, es un placer presentarles este Código de Conducta de Terceros que representa la base de toda cooperación entre el Grupo Uquifa que integran las sociedades Uquifa Sciences S.L.U. (como sociedad dominante), Unión Químico Farmacéutica S.A.U., Soneas Chemicals Ltd. y Uquifa India Private Ltd (como sociedades dependientes), (en adelante, "**Grupo Uquifa**" o "**Grupo**") y todos sus proveedores y otros Socios comerciales (en adelante "**Terceros**").

En el Grupo nos esforzamos diariamente por alcanzar la excelencia para mantener y consolidar la confianza de nuestros clientes y del resto de nuestros grupos de interés, ya que es lo más preciado para nosotros y es el impulso de nuestra Empresa.

Sin embargo, esto no es suficiente. Para que nuestro negocio sea realmente exitoso y sostenible en el tiempo, no sólo debemos realizar nuestras actividades de forma excelente y con altos estándares de calidad, seguridad y rendimiento, sino que debemos hacer las cosas correctamente, honrando nuestros valores y en línea con nuestra misión y visión.

Son nuestras acciones, conductas y decisiones las que determinan los resultados y por eso nuestra Agenda de Sostenibilidad es parte integral de nuestra estrategia corporativa y guía nuestras acciones para lograr un impacto positivo en las personas, la sociedad y el medio ambiente.

En este Código de Conducta, se definen los requisitos que deben cumplir todas las Terceras Partes del Grupo y dichas Partes están obligadas a garantizar que sus subcontratistas también cumplen estos requisitos. La cooperación entre el Grupo y los Terceros se basa en una cultura de confianza, respeto mutuo, apertura, equilibrio justo de intereses recíprocos e igualdad de oportunidades.

Meggyőződve relevanciájáról és jelentőségéről, örömmel mutatjuk be harmadik felek részére készült Magatartási Kódexünket, amely az Uquifa Csoport – melyet a Uquifa Sciences S.L.U. (anyavállalat), az Unión Químico Farmacéutica S.A.U., a Soneas Vegyipari Kft. és az Uquifa India Private Ltd (leányvállalatok) alkotnak (a továbbiakban: "**Uquifa Csoport**" vagy "**Csoport**") – és valamennyi beszállítója, valamint egyéb üzleti partnere (a továbbiakban: "**Harmadik Fél**") közötti együttműködés alapját képezi.

A Csoportnál nap mint nap azon dolgozunk, hogy kiemelkedő teljesítményt nyújtsunk, ezzel fenntartva és megerősítve ügyfeleink és más érdekelt feleink bizalmát. Számunkra ez a legértékesebb kincs, és egyben Társaságunk hajtóereje.

Azonban ez önmagában nem elegendő. Ahhoz, hogy vállalkozásunk valóban sikeres és idővel fenntartható legyen, nemcsak kiválóan, magas minőségi, biztonsági és teljesítményi színvonalon kell végeznünk tevékenységünket, hanem helyesen, értékeinket tiszteletben tartva, küldetésünkkel és jövőképünkkel összhangban kell végeznünk a dolgunkat.

Tetteink, magatartásunk és döntéseink határozzák meg az eredményeket, ezért fenntarthatósági tevékenységünk szerves részét képezi a vállalati stratégiánknak és úgy irányítja tetteinket, hogy pozitív hatást gyakoroljunk az emberekre, a társadalomra és a környezetre.

Ebben a magatartási kódexben meghatározásra kerülnek azok a követelmények, amelyeket a Uquifával kapcsolatban álló valamennyi Harmadik Félnak teljesítenie kell, és ezek a felek kötelesek biztosítani, hogy alvállalkozóik is megfeleljenek ezeknek a követelményeknek. A Uquifa és a harmadik felek közötti együttműködés a bizalom, a kölcsönös tisztelet, a nyitottság, a kölcsönös érdekek méltányos egyensúlya és az esélyegyenlőség kultúráján alapul.



As well as country specific statutes and official requirements, the following serve to reinforce and interpret the principles outlined below: the United Nations Universal Declaration of Human Rights, the conventions of the International Labour Organisation (ILO), the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the principles of the UN Global Compact, the Sustainable Development Goals (SDGs) of the UN 2030 Agenda and the general principles pertaining to Anti-Corruption and Competition Laws.

Any violation or behaviour by the Third Parties that breaches the above-mentioned principles will entitle the Group to terminate the entire cooperation and all existing business relationships with the Third-Party with immediate effect, including any existing framework, individual agreement or submitted purchase orders.

Should the Business Partner become aware of a violation of the following principles by any of its subcontractors who are engaged in the relationship with Uquifa, the Business Partner is obliged to immediately inform Uquifa thereof and to ensure the situation is immediately resolved (e.g. by terminating the engagement of the respective subcontractor).

Además de los estatutos y requisitos oficiales específicos de cada país, sirven para reforzar e interpretar los principios que se exponen a continuación: la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, los convenios de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), las Líneas Directrices de la OCDE para Empresas Multinacionales, los principios del Pacto Mundial de las Naciones Unidas, los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas y los principios generales relativos a las Leyes Anticorrupción y de Competencia.

Cualquier violación o comportamiento por parte de los Terceros que infrinja los principios anteriormente mencionados, dará derecho al Grupo a poner fin a toda la cooperación y a todas las relaciones comerciales existentes con el Tercero con efecto inmediato, incluido cualquier marco existente, acuerdo individual u órdenes de compra presentadas.

En caso de que el Socio Comercial tenga conocimiento de una violación de los siguientes principios por parte de alguno de sus subcontratistas que participen en la relación con Uquifa, el Socio Comercial estará obligado a informar inmediatamente de ello a Uquifa y a garantizar que la situación se resuelva de inmediato (por ejemplo, rescindiendo el contrato del respectivo subcontratista).

Az országspecifikus jogszabályok és hatósági előírások mellett az alábbiak szolgálnak a lentebb felvázolt elvek megerősítéséül és értelmezéséül: az ENSZ Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) egyezményei, az OECD Multinacionális Vállalatokra Vonatkozó Iránymutatásai, az ENSZ Globális Megállapodásának Elvei, az ENSZ Agenda 2030 fenntartható fejlődési céljai (SDG-k), valamint a korrupcióellenes és a versenyjogi törvényekre vonatkozó általános elvek.

A Harmadik Fél által elkövetett, a fent említett elveket sértő bármilyen jogsértés vagy magatartás feljogosítja a Csoportot, hogy azonnali hatállyal felmondja a teljes együttműködést és a Harmadik Féllel fennálló valamennyi üzleti kapcsolatot, beleértve a meglévő keretmegállapodásokat, egyedi megállapodásokat vagy benyújtott megrendeléseket is.

Amennyiben az Üzleti partner tudomására jut, hogy a Uquifával kapcsolatban álló bármely alvállalkozója megsérti az alábbi elveket, az üzleti partner köteles erről haladéktalanul tájékoztatni a Uquifát, és gondoskodni a helyzet azonnali megoldásáról (pl. a szerződés felmondásával).





1 – HUMAN AND LABOUR RIGHTS – DERECHOS HUMANOS Y LABORALES – EMBERI ÉS MUNKAJOGOK

Third Parties must guarantee the protection of internationally recognized fundamental human rights and ensure that they are not complicit in the violation of these.

1.1 - Prohibition of child labour

Third parties must respect the rights of children and reject child labour, respecting ILO Convention 138 or the minimum age of the legal framework of the corresponding country.

The exploitation of children and child labour is prohibited. The minimum working age is 15 years. Should national laws require a higher age, this shall apply instead.

Third Parties must ensure that proof-of-age documentation is in place for all employees and that the rights of young employees are protected in compliance with the applicable laws and regulations.

As a general rule, young persons under the age of 18 years shall not work at night for a period of at least twelve consecutive hours, including the interval between ten o'clock in the evening and six o'clock in the morning.

1.2 - Exclusion of human trafficking and forced labour

Third Parties must adhere to regulations prohibiting human trafficking – in particular for the purpose of forced labour (modern slavery) – and comply with all applicable local laws in the countries in which they operate. Forced or involuntary labour is prohibited.

Employees will not be required to hand over their passports or other legal documents, nor to pay a fee to the company before starting the employment relationship.

Las Terceras Partes deben garantizar la protección de los derechos humanos fundamentales reconocidos internacionalmente y asegurarse de que no son cómplices en la violación de éstos.

1.1 - Prohibición del trabajo infantil

Las Entidades Colaboradoras deben respetar los derechos de los niños/as y rechazar el trabajo infantil, respetando el Convenio 138 de la OIT o la edad mínima del marco legal del país correspondiente.

La explotación de los niños y niñas, así como el trabajo infantil están prohibidos. La edad mínima para trabajar es de 15 años. En caso de que la legislación nacional exija una edad superior, se aplicará ésta en su lugar.

Las Terceras Partes deberán garantizar que todos sus miembros disponen de documentación que acredite su edad y que los derechos de sus jóvenes colaboradores están protegidos de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables.

Como norma general, las personas jóvenes menores de 18 años no podrán trabajar de noche durante un período mínimo de doce horas consecutivas, incluido el intervalo entre las diez de la noche y las seis de la mañana.

1.2 - Exclusión de la trata de seres humanos y del trabajo forzoso

Las Terceras Partes deben adherirse a la normativa que prohíbe la trata de seres humanos -en particular con fines de trabajo forzoso (esclavitud moderna)- y cumplir todas las leyes locales aplicables en los países en los que operan. El trabajo forzoso o involuntario está prohibido.

No se exigirá a sus empleados/as que entreguen sus pasaportes u otros documentos legales, ni que paguen una cuota a la empresa antes de iniciar la relación laboral.

A Harmadik Feleknek garantálni kell a nemzetközileg elismert alapvető emberi jogok védelmét, és biztosítaniuk kell, hogy nem vesznek részt ezek megsértésében.

1.1 - A gyermekmunka tilalma

A harmadik feleknek tiszteletben kell tartaniuk a gyermekek jogait, és el kell utasítaniuk a gyermekmunkát, tiszteletben tartva az ILO 138. egyezményét vagy az adott ország jogi kerete szerinti alsó korhatárt.

A gyermekek kizsákmányolása és a gyermekmunka tilos. A minimális munkavállalási korhatár 15 év. Ha a nemzeti jogszabályok magasabb életkort írnak elő, akkor azt kell alkalmazni.

A Harmadik Feleknek biztosítaniuk kell, hogy az életkor igazolására szolgáló dokumentáció minden munkavállaló számára rendelkezésre álljon, és hogy a fiatal munkavállalók jogai az alkalmazandó törvényeknek és rendeleteknek megfelelően védve legyenek.

Általános szabályként kell venni azt, hogy a 18 év alatti fiatalok nem dolgozhatnak éjszaka legalább tizenkét egymást követő órán keresztül, beleértve az este tíz óra és reggel hat óra közötti időszakot is.

1.2 - Az emberkereskedelem és a kényszermunka kizárása

A harmadik feleknek be kell tartaniuk az - különösen a kényszermunka (modern rabszolgaság) céljából történő - emberkereskedelmet tiltó szabályozásokat, és be kell tartaniuk a működésük országaiban alkalmazandó helyi jogszabályokat. Tilos a kényszermunka vagy az önkényes munkavégzés.

A munkavállalókat nem szabad arra kérni, hogy átadják az útlevelüket vagy más legális dokumentumot, és nem szabad díjat kérni tőlük a munkaviszony megkezdése előtt.



1.3 - Dignified treatment

Third Parties will provide workers with a work environment free from cruel and inhuman treatment, which includes sexual harassment, sexual abuse, corporal punishment, physical or psychological intimidation or physical or verbal abuse; and without threats to use this type of treatment.

1.4 - Non- discrimination

Third Parties must effectively offer and promote a workplace free from any form of discrimination, therefore respecting the diversity of people, points of view, talents and experience and promoting inclusion. No discrimination based on race, color, age, gender, sexual orientation, ethnicity, disability, religion, political opinion, union membership, or marital status can be tolerated.

1.3 - Trato digno

Las Terceras Partes proporcionarán a sus colaboradores un entorno laboral libre de tratos crueles e inhumanos, que incluyen el acoso sexual, el abuso sexual, el castigo corporal, la intimidación física o psicológica o el abuso físico o verbal; y sin amenazas de utilizar este tipo de trato.

1.4 - No discriminación

Las entidades colaboradoras deben ofrecer y promover efectivamente un lugar de trabajo libre de cualquier forma de discriminación, respetando así la diversidad de personas, puntos de vista, talentos y experiencia y promoviendo la inclusión. No se tolerará ningún tipo de discriminación por motivos de raza, color, edad, sexo, orientación sexual, origen étnico, discapacidad, religión, opinión política, afiliación sindical o estado civil.

1.3 - Méltóságteljes bánásmód

A Harmadik Feleknek olyan munkakörnyezetet kell biztosítani a munkavállalók számára, amely mentes a kegyetlen és embertelen bánásmódtól, beleértve a szexuális zaklatást, a szexuális visszaélést, a testi fenyeítést, a fizikai vagy pszichológiai megfélemlítést, a fizikai vagy szóbeli bántalmazást; valamint mentes az ilyen típusú bánásmód alkalmazásával való fenyegetéstől.

1.4 - Megkülönböztetésmentesség

A harmadik feleknek ténylegesen olyan munkahelyet kell kínálni és fenntartani, amely mentes a megkülönböztetés minden formájától, ezért tiszteltetben kell tartaniuk az emberek, a nézőpontok, a képességek és a tapasztalatok sokféleségét és támogatniuk kell a befogadást. Nem tűrhetik el a faji, bőrszín, életkor, nem, szexuális irányultság, etnikai hovatartozás, fogyatékoság, vallás, politikai vélemény, szakszervezeti tagság vagy családi állapot alapján történő megkülönböztetést.



1.5 - Remuneration

The working hours of Third Parties will at no time exceed what is established by law in each country. Third Parties must remunerate their workers in accordance with the applicable local laws and in accordance with the Agreements that are applicable to them, taking into account the minimum wages, overtime and benefits required by the law in force in their field.

Remuneration and benefits must be based on job performance in a non-discriminatory manner and compensation has to be reviewed on a regular basis.

Unauthorized deductions or deductions in remuneration as a disciplinary measure are forbidden. Employees must receive all compensation as specified in law. Third Parties must ensure that its employees receive transparent, detailed, and regular information on the calculation of their remuneration. Remuneration must be paid on time, at regular intervals (at least monthly) and in accordance with the applicable laws and regulations.

1.5 - Remuneración

La jornada laboral de las Terceras Partes no excederá en ningún momento de lo establecido por la ley en cada país. Las Organizaciones Colaboradoras deberán remunerar a sus trabajadores de acuerdo con la legislación local aplicable y de conformidad con los Acuerdos que les sean de aplicación, teniendo en cuenta los salarios mínimos, las horas extraordinarias y los beneficios exigidos por la legislación vigente en su ámbito.

La remuneración y las prestaciones deben basarse en el rendimiento laboral de forma no discriminatoria y la compensación debe revisarse periódicamente.

Las deducciones no autorizadas o las deducciones en la remuneración como medida disciplinaria están prohibidas. El personal empleado debe recibir todas las compensaciones especificadas en la ley. Las entidades deben garantizar que sus empleados reciben información transparente, detallada y periódica sobre el cálculo de su remuneración. La remuneración debe pagarse a tiempo, a intervalos regulares (al menos mensualmente) y de acuerdo con las leyes y reglamentos aplicables.

1.5 - Javadalmazás

A Harmadik Felek előírt munkaideje semmiképpen sem haladhatja meg az egyes országok törvényei által meghatározott munkaidőt. A Harmadik Felek a munkavállalókat az alkalmazandó helyi jogszabályoknak és a rájuk vonatkozó megállapodásoknak megfelelően kötelesek díjazni, figyelembe véve a területükön hatályos jogszabályok által előírt minimálbéreket, túlórákat és juttatásokat.

A javadalmazásnak és a juttatásoknak megkülönböztetéstől mentesen a munkateljesítményen kell alapulniuk, és a javadalmazást rendszeresen felül kell vizsgálni.

Tilos a jogosulatlan levonás vagy a javadalmazás fegyelmi intézkedésként történő csökkentése. A munkavállalóknak a törvényben meghatározottak szerint kell megkapniuk minden juttatást. A Harmadik Feleknek biztosítaniuk kell, hogy munkavállalóik világosan érthető, részletes és rendszeres tájékoztatást kapjanak javadalmazásuk kiszámításáról. A javadalmazást időben, rendszeres időközönként (legalább havonta) és az alkalmazandó törvényeknek és rendeleteknek megfelelően kell kifizetni.



1.6 - Freedom of association and right to collective bargaining

Third Parties, in compliance with the applicable laws, must respect the rights of workers, as established in the applicable laws and regulations, regarding free association, freedom of decision on whether to join unions, seeking representation and participation in workers' committees. Workers must be able to openly communicate with their hierarchical superior concerning issues related to working conditions without fear of retaliation, intimidation, or harassment.

In situations where the rights to freedom of association and collective negotiations are limited by law, other opportunities must be granted for the independent and free union of the employees for collective negotiation.

Third Parties must protect employee representatives against discrimination and ensure that they are able to fulfil their mission without fear of reprisal, interference, intimidation or harassment. Furthermore, Third Parties must be granted free access to the workplaces of their colleagues in order to ensure that they are able to exercise their rights in a lawful manner.

1.6 - Libertad de asociación y derecho a la negociación colectiva

Las Terceras Partes, en cumplimiento de la legislación aplicable, deben respetar los derechos de capital humano, establecidos en la legislación y normativa aplicable, en materia de libre asociación, libertad de decisión sobre la afiliación o a sindicatos, búsqueda de representación y participación en comités de empresa. Las personas contratadas deben poder comunicarse abiertamente con su superior jerárquico sobre cuestiones relacionadas con las condiciones de trabajo sin temor a represalias, intimidación o acoso.

En situaciones en las que los derechos a la libertad de asociación y a las negociaciones colectivas estén limitados por la ley, deben concederse otras oportunidades para la unión independiente y libre de sus colaboradores para la negociación colectiva.

Las Terceras Partes deben proteger a los representantes de las personas empleadas contra la discriminación y garantizar que puedan cumplir su misión sin temor a represalias, injerencias, intimidación o acoso. Además, se debe conceder a los Terceros el libre acceso a los lugares de trabajo de sus colegas para garantizar que puedan ejercer sus derechos de forma legal.

1.6 - Az egyesülés szabadsága és a kollektív tárgyaláshoz való jog

A Harmadik Feleknek az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban tiszteletben kell tartaniuk a munkavállalóknak az alkalmazandó törvényekben és rendeletekben meghatározott jogait a szabad egyesülés, a szakszervezetekhez való csatlakozásról való döntés szabadsága, a képviselőre való törekvés és a munkavállalói bizottságokban való részvétel tekintetében. A munkavállalóknak képesnek kell lenniük arra, hogy a munkakörülményekkel kapcsolatos kérdésekben nyíltan kommunikáljanak a hierarchikus felettesükkel anélkül, hogy megtorlástól, megfélemlítéstől vagy zaklatástól kellene tartaniuk.

Azokban a helyzetekben, ahol az egyesülés szabadságát és a kollektív tárgyaláshoz való jogot a törvény korlátozza, más lehetőségeket kell biztosítani a munkavállalók független és szabad egyesülésére a kollektív tárgyaláshoz.

A Harmadik Feleknek meg kell védeniük a munkavállalók képviselőit a megkülönböztetéssel szemben, és biztosítaniuk kell, hogy megtorlástól, beavatkozástól, megfélemlítéstől vagy zaklatástól való félelem nélkül teljesíthessék küldetésüket. Továbbá a Harmadik Feleknek szabad bejárást kell biztosítani kollégáiknak a munkahelyükre annak érdekében, hogy jogaikat törvényes módon gyakorolhassák.





1.7 - Diversity and equal opportunities

Third parties must respect the right to equal treatment, social benefits, and the equal opportunities of workers in their professional development and in access to work.

Any discrimination on the grounds of gender, colour, race, age, religion or ideology, social class or origin, ethnic and national origin, caste, disablement, marital or family status, pregnancy and physical characteristics, membership of employee organizations including unions, political opinion, sexual orientation, or any other personal characteristics, are prohibited.

This applies to employment, wages, access to further training, promotion, the ending of the employment relationship or retirement, among other things.

Any form of harassment of employees must not be tolerated by the Third Party.

1.7 - Diversidad e igualdad de oportunidades

Las Terceras Partes deben respetar el derecho a la igualdad de trato, a las prestaciones sociales y a la igualdad de oportunidades de las personas trabajadoras, tanto en su desarrollo profesional como en el acceso al empleo.

Se prohíbe toda forma de discriminación basada en sexo, color, raza, edad, religión o ideología, clase social u origen, origen étnico y nacional, casta, discapacidad, estado civil o familiar, embarazo, características físicas, pertenencia a organizaciones laborales, incluidos los sindicatos, opinión política, orientación sexual o cualquier otra característica personal.

Esto aplica a aspectos como el empleo, los salarios, el acceso a la formación continua, las oportunidades de promoción, la finalización de la relación laboral o la jubilación, entre otros.

La Tercera Parte no debe tolerar ninguna forma de acoso hacia las personas empleadas.

1.7 - Sokszínűség és esélyegyenlőség

A Harmadik Feleknek tiszteletben kell tartaniuk az egyenlő bánásmódhoz, a szociális juttatásokhoz, valamint a munkavállalók szakmai fejlődéséhez és a munkához való hozzáféréshez való jogát.

Tilos a nem, bőrszín, faj, életkor, vallás vagy világnézet, társadalmi osztály vagy származás, etnikai és nemzeti származás, kaszt, fogyatékoság, családi vagy rokoni állapot, terhesség és testi adottságok, munkavállalói szervezetekben (beleértve a szakszervezeteket) való tagság, politikai vélemény, szexuális irányultság vagy bármely más személyes jellemző alapján történő megkülönböztetés.

Ez vonatkozik többek között a foglalkoztatásra, a bérekre, a továbbképzéshez való hozzáférésre, az előléptetésre, a munkaviszony megszüntetésére vagy a nyugdíjazásra.

A Harmadik Fél nem tűrheti el a munkavállalók zaklatásának semmilyen formáját.





2- HEALTH AND SAFETY – SEGURIDAD Y SALUD – EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG

Third Parties will have good safety and health practices throughout their supply chain so that a high level of safety is achieved in their facilities, products, and services, paying special attention to the protection of their employees, contractors, customers and the local environment. Third Parties must comply with all applicable health and safety regulations in force in the countries in which they operate.

2.1 - Worker protection

Third parties must protect workers to reduce, as far as possible, exposure to workplace risks. Third parties must identify, evaluate, and adopt the necessary measures for the prevention of occupational risks, as well as investigate and establish corrective measures for accidents and incidents that occur in order to avoid their repetition.

2.2 - Process safety

Third Parties must have safety programs in place, in accordance with the risks of their facilities and operations and with the products and/or services they provide, targeted at avoiding or mitigating process-related risks that may have consequences for people and/or the environment, such as unintentional emissions, chemical spills, etc.

Las Terceras Partes tendrán buenas prácticas de seguridad y salud en toda su cadena de suministro, de modo que se alcance un alto nivel de seguridad en sus instalaciones, productos y servicios, prestando especial atención a la protección de sus personas empleadas, contratistas, clientela y del medio ambiente local. Las empresas colaboradoras deberán cumplir toda la normativa aplicable en materia de seguridad y salud vigente en los países en los que operen.

2.1 - Protección de las personas trabajadoras

Las Terceras Partes deben proteger a las personas trabajadoras para reducir, en la medida de lo posible, la exposición a los riesgos derivados de los puestos de trabajo. Las organizaciones externas deben identificar, evaluar y adoptar las medidas necesarias para la prevención de riesgos laborales, además de investigar y establecer medidas correctoras sobre los accidentes e incidentes que se produzcan para evitar su repetición.

2.2 - Seguridad de los procesos

Las Terceras Partes deben disponer de programas de seguridad acordes con los riesgos de sus instalaciones, operaciones y los productos y/o servicios que prestan. Estos programas deben estar dirigidos a evitar o mitigar los riesgos relacionados con los procesos que puedan tener consecuencias para las personas y/o el medio ambiente, como emisiones no intencionadas, vertidos químicos, etc.

A Harmadik Felek az egész ellátási láncukban helyes biztonsági és egészségügyi gyakorlatot alkalmaznak, hogy a létesítményeikben, termékeikben és szolgáltatásaikban magas szintű biztonságot érjenek el, különös figyelmet fordítva a munkavállalók, a vállalkozók, az ügyfelek és a helyi környezet védelmére. A Harmadik Feleknek be kell tartaniuk az összes alkalmazandó egészségügyi és biztonsági előírást, amely azokban az országokban hatályos, ahol működnek.

2.1 - A dolgozók védelme

A Harmadik Feleknek védeniük kell a munkavállalókat, hogy a lehető legnagyobb mértékben csökkentsék a munkahelyi kockázatoknak való kitettséget. A Harmadik Feleknek azonosítaniuk, értékelniük és alkalmazniuk kell a munkahelyi kockázatok megelőzéséhez szükséges intézkedéseket, valamint a bekövetkezett baleseteket és incidenseket ki kell vizsgálniuk és korrekciós intézkedéseket kell hozniuk, hogy elkerüljék azok megismétlődését.

2.2 - Folyamatbiztonság

A Harmadik Feleknek a létesítményeik és működésük kockázatainak, valamint az általuk nyújtott termékeknek és/vagy szolgáltatásoknak megfelelően biztonsági programokkal kell rendelkezniük, amelyek célja az olyan folyamatokhoz kapcsolódó kockázatok elkerülése vagy mérséklése, amelyek az emberekre és/vagy a környezetre nézve következményekkel járhatnak, mint például a nem szándékos kibocsátás, vegyi anyagok kiömlése stb.



2.3 - Information on occupational risks

Third Parties must provide safety information related to the risks of workstations, tasks, facilities, processes, and work equipment, to inform, train and protect workers against such risks. This information must be made available to the workers of Third Parties.

2.4 - Emergency preparation and response

Third Parties must identify and evaluate emergency situations that may occur in the workplace, as well as minimize their impact by preventing them and implementing emergency plans.

Suppliers must be prepared to face emergency situations at their facilities, with passive and active protection elements and also implementing response and evacuation procedures, conducting drills and training workers. Also, to encourage and promote the reduction of accidents at work.

2.3 - Información sobre riesgos laborales

Las Terceras Partes deben proporcionar información de seguridad relacionada con los riesgos asociados a los puestos de trabajo, tareas, instalaciones, procesos y equipos. El propósito de esta información es informar, formar y proteger a las personas trabajadoras frente a dichos riesgos. Dicha información debe estar a disposición de las personas trabajadoras de sus Terceras Partes.

2.4 - Preparación y respuesta ante emergencias

Las Terceras Partes deben identificar y evaluar las posibles situaciones de emergencia que puedan ocurrir en el lugar de trabajo, así como minimizar su impacto mediante la prevención y la implementación de planes de emergencia.

Deben estar preparadas para afrontar emergencias en sus instalaciones, utilizando elementos de protección pasiva y activa, implantando procedimientos de respuesta y evacuación, realizando simulacros y formando a las personas trabajadoras. Asimismo, deben incentivar y fomentar la reducción de accidentes laborales.

2.3 - Információk a foglalkozási kockázatokról

A Harmadik Felek kötelesek a munkahelyek, feladatok, létesítmények, folyamatok és munkaeszközök kockázataira vonatkozóan biztonsági információkat nyújtani, hogy tájékozottak, oktassák és védjék a munkavállalókat az ilyen kockázatokkal szemben. Ezeket az információkat a Harmadik Felek munkavállalói számára hozzáférhetővé kell tenni.

2.4 - Vészhelyzetre való felkészülés és reagálás

A Harmadik Feleknek azonosítaniuk és értékelniük kell a munkahelyen előforduló vészhelyzeteket, valamint a megelőzésükkel és a vészhelyzeti tervek megvalósításával minimalizálniuk kell azok hatását.

A beszállítóknak fel kell készülniük a létesítményeikben előforduló vészhelyzetekre, passzív és aktív védelmi elemekkel, valamint reagálási és evakuálási eljárások megvalósításával, gyakorlatok tartásával és a munkavállalók képzésével. Továbbá ösztönözni és támogatni kell a munkahelyi balesetek csökkentését





3 – ENVIRONMENTAL PROTECTION – PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – KÖRNYEZETVÉDELEM

Responsibility for the protection of human life and the environment is to be ensured by means of preventive actions and the application of environmentally friendly measures.

Third parties must carry out their activity efficiently and responsibly with the environment, so that possible adverse environmental repercussions are minimized in the environments in which they operate and in those that may be affected by their activity.

Third Parties must comply with all applicable environmental regulations in force in the countries where they operate. Likewise, in compliance with prevailing legislation applicable in their activity, they must have the necessary environmental permits, licenses and information and restriction records, observing their operational and information requirements.

3.1 – Resource consumption

Third Parties must consume and manage the resources they need to carry out their activities in a responsible manner, including best practices in their management of energy, water and raw materials consumption, for the purpose of reducing the environmental impact.

3.2 – Waste

Third Parties must have systems to guarantee the proper management of their waste including waste handling, movement, storage and disposal. This management must incorporate criteria related to the circular economy, minimizing the generation of waste at source, reuse and recovery

La responsabilidad de proteger la vida humana y el medio ambiente debe garantizarse mediante acciones preventivas y la implementación de medidas respetuosas con el entorno.

Las Terceras Partes deben desarrollar sus actividades de manera eficiente y responsable con el medio ambiente, minimizando las posibles repercusiones ambientales adversas en los entornos donde operan y en aquellos que puedan verse afectados por su actividad.

Las Terceras Partes deben cumplir con toda la normativa ambiental aplicable y vigente en los países en los que desarrollen su actividad. Asimismo, en cumplimiento de la legislación vigente aplicable en su actividad, deben disponer de los permisos, licencias y registros de información y restricción ambiental necesarios, observando sus requisitos operativos y de información.

3.1 - Consumo de recursos

Las Terceras Partes deben consumir y gestionar los recursos necesarios para sus actividades de forma responsable, adoptando las mejores prácticas en la gestión de energía, agua y materias primas. Esto tiene como objetivo reducir su impacto ambiental.

3.2 - Residuos

Las Terceras Partes deben disponer de sistemas que garanticen la gestión adecuada de sus residuos, incluyendo su manipulación, movimiento, almacenamiento y eliminación. Esta gestión debe incorporar criterios de economía circular, priorizando la minimización de residuos en origen, la reutilización y la valorización de materiales.

Az emberi élet és a környezet védelméért való felelősséget megelőző intézkedésekkel és környezetbarát intézkedések alkalmazásával kell biztosítani.

A Harmadik Feleknek hatékonyan és felelősségteljesen kell végezniük tevékenységüket a környezetre tekintettel, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék az esetleges káros környezeti hatásokat abban a környezetben, amelyben tevékenykednek, illetve amelyet tevékenységük érinthet.

A Harmadik Feleknek be kell tartaniuk az összes vonatkozó környezetvédelmi előírást, amely azokban az országokban hatályos, ahol tevékenységüket végzik. Hasonlóképpen, a tevékenységükre vonatkozó mindenkori jogszabályoknak megfelelően rendelkezniük kell a szükséges környezetvédelmi engedélyekkel, licenszekkel, valamint az információs és korlátozási nyilvántartásokkal, betartva a működési és tájékoztatási követelményeket.

3.1 - Erőforrás felhasználás

A Harmadik Feleknek a tevékenységeik végzéséhez szükséges erőforrásokat felelősségteljes módon kell felhasználniuk és kezelniük, beleértve a legjobb gyakorlatokat az energia-, víz- és nyersanyag-fogyasztás kezelésében, a környezeti hatások csökkentése érdekében.

3.2 - Hulladék

A Harmadik Feleknek olyan rendszerekkel kell rendelkezniük, amelyek garantálják a hulladékok megfelelő kezelését, beleértve a hulladékkezelést, -szállítást, -tárolást és azok ártalmatlanítását. Ennek a gazdálkodásnak tartalmaznia kell a körforgásos gazdasággal kapcsolatos kritériumokat, a hulladék keletkezésének minimalizálását a keletkezés helyén, az újrafelhasználást és a hasznosítást.



3.3 - Reduce the impact of their emissions

Third Parties must have systems to manage their atmospheric emissions and wastewater discharges, irrespective of the receiving environment, incorporating circular economy criteria and complying with prevailing legislation in the countries where they operate.

3.4 - Environmental emergency preparation and response

Third Parties must identify and assess the environmental impact of emergency situations that may occur in their workplaces, in order to minimize their impact through their prevention and the implementation of emergency plans.

In particular, and with regard to the environment, Third Parties must have systems aimed at preventing and mitigating spills and/or accidental emissions into their environment.

3.5 - Climate change

Third Parties must include, in their management, policies and actions that are targeted at controlling and reducing greenhouse gas emissions, to the extent that such emissions come from their activities, for the purpose of contributing to the fight against climate change.

3.3 - Reducir el impacto de sus emisiones

Las Terceras Partes deberán contar con sistemas de gestión para controlar sus emisiones atmosféricas y los vertidos de aguas residuales, independientemente del medio receptor. Estos sistemas deben incorporar criterios de economía circular y cumplir con la legislación vigente en los países donde operen.

3.4 -Preparación y respuesta ante emergencias medioambientales

Las Terceras Partes deben identificar y evaluar el impacto ambiental de las posibles situaciones de emergencia en sus centros de trabajo, con el objetivo de minimizar dicho impacto mediante acciones preventivas y la implementación de planes de emergencia.

En particular, deben disponer de sistemas específicos destinados a prevenir y mitigar vertidos y/o emisiones accidentales en su entorno.

3.5 - Cambio climático

Las Terceras Partes deberán incluir, en su gestión, políticas y acciones enfocadas en controlar y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero derivadas de sus actividades. Esto tiene como propósito contribuir activamente a la lucha contra el cambio climático.

3.3 - Kibocsátás hatásának csökkentése

A Harmadik Feleknek rendelkezniük kell a légköri kibocsátásuk és szennyvíz kibocsátásuk kezelésére szolgáló rendszerekkel, függetlenül a befogadó környezettől, a körforgásos gazdaság kritériumainak figyelembevételével és a működésük szerinti országok hatályos jogszabályainak betartásával.

3.4 - Környezeti vészhelyzetekre való felkészülés és reagálás

A Harmadik Feleknek azonosítaniuk és értékelniük kell a munkahelyükön esetlegesen előforduló vészhelyzetek környezeti hatásait, hogy megelőzésük és a vészhelyzeti tervek végrehajtása révén minimalizálják azok hatását.

Különösen a környezet tekintetében a Harmadik Feleknek olyan rendszerekkel kell rendelkezniük, amelyek célja a környezetükbe történő kiömlések és/vagy véletlenszerű kibocsátások megelőzése és mérséklése.

3.5 - Éghajlatváltozás

A Harmadik Feleknek az éghajlatváltozás elleni küzdelemhez való hozzájárulás céljából olyan politikákat és intézkedéseket kell beépíteniük az ügyvitelükbe, amelyek az üvegházhatású gázok kibocsátásának ellenőrzésére és csökkentésére irányulnak, amennyiben a tevékenységükből származnak ilyen kibocsátások.



4 – ETHICAL AND INTEGRITY BUSINESS PRACTICES – PRÁCTICAS EMPRESARIALES ÉTICAS E ÍNTEGRAS – ETIKUS ÉS TISZTESSÉGES ÜZLETI GYAKORLAT

4.1 - Fight against antibribery and anticorruption

Third Parties agree to comply in their daily activities with the applicable laws, regulations, and self-regulation codes of the industry.

Any form of or attempt at corruption, including blackmail, bribery, and other illegal practices, will not be tolerated and is strictly prohibited.

Third Parties will interact with public and private entities in a lawful and ethical manner. The Group prohibits any type of bribery.

Third Parties or anyone acting on their behalf may not offer, pay, request, or accept any bribe. Uquifa Group does not distinguish between public officials and employees of private sector organizations or individuals, therefore bribery is not permitted irrespective of the status of the beneficiary.

Third Parties may only offer or accept gifts when they are permitted under applicable law and industry self-regulation codes, are of little/insignificant value, can be attributed to an act of courtesy or to socially acceptable customs and uses, are given for legitimate interests, cannot be considered as a means to influence the decision of the recipient of the gift and do not imply any obligation to correspond in any way. Third Parties are not allowed, under any circumstances, to request gifts or leisure activities.

Third parties may not make payments to expedite procedures or make facilitation payments.

4.1 - Lucha contra el soborno y la corrupción

Las Terceras Partes se comprometen a cumplir, en sus actividades diarias, con las leyes, reglamentos y códigos de autorregulación del sector que sean aplicables.

Cualquier forma o intento de corrupción, incluyendo chantajes, sobornos u otras prácticas ilegales, no será tolerado y está estrictamente prohibido.

Las Terceras Partes deberán interactuar con entidades públicas y privadas de manera lícita y ética. El Grupo prohíbe cualquier tipo de soborno.

Las Terceras Partes, o cualquier persona que actúe en su nombre, no podrán ofrecer, pagar, solicitar o aceptar sobornos de ningún tipo. El Grupo Uquifa no distingue entre personas funcionarias públicas, integrantes de organizaciones privadas o particulares; por lo tanto, el soborno está estrictamente prohibido, independientemente de la condición de la persona beneficiaria.

Las Terceras Partes sólo podrán ofrecer o aceptar obsequios cuando estén permitidos por la legislación aplicable y los códigos de autorregulación del sector, sean de escaso/insignificante valor, puedan atribuirse a un acto de cortesía o a usos y costumbres socialmente aceptables, se entreguen por intereses legítimos, no puedan considerarse como un medio para influir en la decisión de la persona receptora del obsequio y no impliquen obligación de correspondencia de ningún tipo. Las Terceras Partes no están autorizadas, en ningún caso, a solicitar regalos o actividades de ocio.

Las Terceras Partes no pueden realizar pagos para acelerar los procedimientos ni efectuar pagos de facilitación.

4.1 - A korrupció és a vesztegetés elleni küzdelem

A Harmadik Felek vállalják, hogy mindennapi tevékenységük során betartják a vonatkozó törvényeket, rendeleteket és az iparág önszabályozási szabályait.

A korrupció bármilyen formája vagy megkísérlése, beleértve a zsarolást, a megvesztegetést és más illegális gyakorlatokat, nem tolerálható és szigorúan tilos.

A Harmadik Felek törvényes és etikus módon lépnek kapcsolatba az állami és civil szervezetekkel. A Csoport tiltja a megvesztegetés minden formáját.

A Harmadik Felek vagy a nevükben eljáró személyek nem ajánlhatnak, fizethetnek, kérhetnek vagy fogadhatnak el kenőpénzt. A Uquifa Csoport nem tesz különbséget köztisztviselők és a magánszektorbeli szervezetek vagy magánszemélyek alkalmazottai között, ezért a megvesztegetés a kedvezményezett státuszától függetlenül nem megengedett.

Harmadik Felek csak akkor ajánlhatnak fel vagy fogadhatnak el ajándékokat, ha azok az alkalmazandó jogszabályok és az ágazati önszabályozási szabályok szerint megengedettek, csekély/jelentéktelen értékűek, udvariassági aktusnak vagy társadalmilag elfogadható szokásoknak és felhasználásnak tulajdoníthatók, jogos érdekből adják, nem tekinthetők az ajándék címzettjének döntését befolyásoló eszköznek, és nem jelentenek semmilyen megfelelési kötelezettséget. Harmadik felek semmilyen körülmények között nem kérhetnek ajándékot vagy szabadidős tevékenységet.

Harmadik Felek nem teljesíthetnek kifizetéseket az eljárások gyorsítása érdekében, illetve nem alkalmazhatnak könnyítési kifizetéseket.



4.2 - Data Protection

Third Parties must assist the Group in complying with the applicable data protection laws.

Third Parties must provide transparency regarding personal data processing activities that concern the products or services provided to the Uquifa Group and ensure adequate technical and organizational protection measures.

Those Third Parties that need to exchange confidential information with the Group are obliged to sign an NDA, and when applicable, a personal data protection agreement in accordance with prevailing regulations.

Any unauthorized use, disclosure or loss of Uquifa Group information must be immediately communicated to the contact person within Uquifa Group. Any event that might affect the personal data owned by Uquifa must be immediately communicated via email to the following address: dpo@uquifa.com.

4.3 - Free competition

Third Parties must comply with the competition /antitrust legislation in force.

Third Parties must not enter into any anti-competitive agreements with competitors, suppliers or customers. If the Third Party is in a dominant market position, this position should not be abused.

4.2 - Protección de datos

Las Terceras Partes deberán asistir al Grupo en el cumplimiento de la legislación aplicable en materia de protección de datos.

Las Terceras Partes deben proporcionar transparencia en relación con las actividades de tratamiento de datos personales que afecten a los productos o servicios prestados al Grupo Uquifa, garantizando las medidas de protección técnicas y organizativas adecuadas.

Aquellas Organizaciones colaboradoras que necesiten intercambiar información confidencial con el Grupo están obligadas a firmar un acuerdo de confidencialidad y, cuando corresponda, un acuerdo de protección de datos personales conforme a la normativa vigente.

Cualquier uso no autorizado, divulgación o pérdida de información del Grupo Uquifa deberá comunicarse de inmediato a la persona de contacto correspondiente dentro de Uquifa. Asimismo, cualquier incidente que pueda afectar los datos personales propiedad de Uquifa deberá ser notificado de inmediato por correo electrónico a la dirección: dpo@uquifa.com.

4.3 - Libre competencia

Las Terceras Partes deben cumplir con la legislación vigente en materia de competencia y antimonopolio.

Las organizaciones colaboradoras no deben celebrar acuerdos anticompetitivos con empresas competidoras, proveedoras o clientes. Si una Tercera Parte ocupa una posición dominante en el mercado, no deberá abusar de dicha posición.

4.2 - Adatkezelés és adatvédelem

A Harmadik Felek kötelesek segíteni a Csoportot az alkalmazandó adatvédelmi törvények betartásában.

A Harmadik Feleknek átláthatóságot kell biztosítaniuk a Uquifa Csoport számára nyújtott termékekkel vagy szolgáltatásokkal kapcsolatos személyes adatfeldolgozási tevékenységek tekintetében, és megfelelő technikai és szervezeti védelmi intézkedéseket kell biztosítaniuk.

Azok a Harmadik Felek, amelyeknek bizalmas információkat kell cserélniük a Csoporttal, kötelesek titoktartási szerződést és adott esetben személyes adatvédelmi megállapodást aláírni a hatályos szabályozásoknak megfelelően.

A Uquifa Csoport információinak bármilyen jogosulatlan felhasználásáról, nyilvánosságra hozataláról vagy elvesztéséről haladéktalanul értesíteni kell a Uquifa Csoport kapcsolattartóját. Minden olyan eseményt, amely érintheti a Uquifa Csoport tulajdonában lévő személyes adatokat, azonnal közölni kell e-mailben a következő címen: dpo@uquifa.com.

4.3 - Szabad Verseny

A Harmadik Feleknek be kell tartaniuk a hatályos versenyjogi/trösztellenes jogszabályokat.

A Harmadik Felek nem köhetnek versenyellenes megállapodásokat versenytársakkal, beszállítókkal vagy ügyfelekkel. Ha a Harmadik Fél erőfölényben van a piacon, nem élhet vissza ezzel a pozícióval.



4.4 - Intellectual and industrial property rights

Third Parties, including any of its subsidiaries and affiliates, regardless of their jurisdiction, undertake to respect all intellectual and industrial property belonging to Uquifa Group as well as to any third parties, in particular trademarks, patents, designs, domain names and copyrights as well as know-how and trade secrets and to comply with applicable intellectual property and trade secret laws.

Third Party is prohibited from using any of the Group intellectual and industrial property including trademarks, patents, designs, domain names or copyrights without written permission.

4.5 - International trade laws

Third Parties must comply with the respective customs import and export laws and regulations applicable to our business relationship.

Third Parties must ensure that the business premises and the loading and shipping areas where products for Uquifa Group are produced, stored, prepared, loaded and transported are protected against unauthorized access within a safe and secure supply chain, and that all employees are reliable.

The Third Party will abide by applicable international sanctions and export control restrictions. Any violation of these laws may have serious consequences, including business disruption and criminal prosecution.

4.4 - Derechos de propiedad intelectual e industrial

Las Terceras Partes, incluidas sus filiales y subsidiarias, independientemente de su jurisdicción, se comprometen a respetar toda la propiedad intelectual e industrial perteneciente al Grupo Uquifa, así como la de cualquier otra parte. Esto incluye marcas, patentes, diseños, nombres de dominio, derechos de autor, know-how y secretos comerciales, cumpliendo con las leyes aplicables en estas materias.

Se prohíbe a las Terceras Partes el uso de cualquier propiedad intelectual e industrial del Grupo, incluidas marcas, patentes, diseños, nombres de dominio o derechos de autor, sin autorización previa por escrito.

4.5 - Leyes de comercio internacional

Las Terceras Partes deben cumplir con las leyes y reglamentos aduaneros de importación y exportación aplicables a nuestra relación comercial.

Además, las Terceras Partes deben garantizar que los locales comerciales, las zonas de carga y embarque donde se producen, almacenan, preparan, cargan y transportan productos para el Grupo Uquifa estén protegidos contra accesos no autorizados, asegurando una cadena de suministro segura y protegida. Asimismo, deben garantizar que todo el personal involucrado sea confiable.

Las Terceras Partes deben acatar las sanciones internacionales aplicables y las restricciones de control de exportaciones. Cualquier violación de estas leyes puede tener graves consecuencias, incluyendo la interrupción del negocio y el enjuiciamiento penal.

4.4 - Szellemi tulajdon és iparjogvédelmi jogok

A Harmadik Felek – beleértve a leányvállalatokat és a kapcsolt vállalkozásokat is – jogi környezetüktől függetlenül vállalják, hogy tiszteletben tartják a Uquifa Group és a Harmadik Felek szellemi és ipari tulajdonát, különösen a védjegyeket, szabadalmakat, formatervezési mintákat, domainneveket, szerzői jogokat, valamint a know-how-t és az üzleti titkokat, továbbá betartják a szellemi tulajdonra és az üzleti titokra vonatkozó hatályos jogszabályokat.

Harmadik Félnak tilos a Csoport szellemi és ipari tulajdonát, beleértve a védjegyeket, szabadalmakat, formatervezési mintákat, domain neveket és szerzői jogokat is, írásos engedély nélkül felhasználni.

4.5 - Nemzetközi kereskedelmi törvények

A Harmadik Feleknek be kell tartaniuk az üzleti kapcsolatunkra vonatkozó behozatali és kiviteli vám jogszabályokat.

A Harmadik Feleknek biztosítaniuk kell, hogy az üzlethelyiségek, valamint a rakodási és szállítási területek, ahol a Uquifa Csoport számára készült termékeket gyártják, tárolják, előkészítik, rakodják és szállítják, védve legyenek az illetéktelen hozzáféréstől egy biztonságos ellátási lánc keretében, és hogy minden alkalmazott megbízható legyen.

A Harmadik Fél betartja az alkalmazandó nemzetközi szankciókat és exportellenőrzési korlátozásokat. Az ilyen törvények bármilyen megsértése súlyos következményekkel járhat, beleértve az üzletmenet megszakítását és a büntetőjogi felelősségre vonást is.



4.6 Money laundering

Third Parties must only conduct business relationships with business partners of whose integrity they are convinced. Third Parties must ensure that the applicable legal money-laundering provisions are not breached.

4.7 Taxes

Third Parties must comply with applicable tax laws. The Third Party must not participate in artificial business practices or transactions that have been established purely for tax-evasion purposes.

4.6 - Blanqueo de capitales

Las Terceras Partes deben mantener relaciones comerciales únicamente con socias y socios comerciales cuya integridad sea incuestionable. Además, deben asegurarse de que no se infringen las disposiciones legales aplicables en materia de blanqueo de capitales.

4.7 - Impuestos

Las Terceras Partes deben cumplir con las leyes fiscales aplicables. No deben participar en prácticas o transacciones comerciales artificiales establecidas con el único propósito de evadir impuestos.

4.6 - Pénzmosás

A Harmadik Felek csak olyan üzleti partnerekkel folytathatnak üzleti kapcsolatot, akiknek a feddhetetlenségéről meg vannak győződve. A Harmadik Feleknek biztosítani kell, hogy az alkalmazandó pénzmosás elleni jogi rendelkezéseket nem sértik meg.

4.7 - Adózás

A Harmadik Feleknek be kell tartaniuk az alkalmazandó adótörvényeket. A Harmadik Fél nem vehet részt olyan mesterkélt üzleti gyakorlatokban vagy ügyletekben, amelyeket kizárólag adóelkerülési céllal hoztak létre.



5 – SUSTAINABLE SUPPLY CHAIN- CADENA DE SUMINISTRO SOSTENIBLE – FENNTARTHATÓ ELLÁTÁSI LÁNC

Third parties will need to implement responsible practices throughout their supply chain, aligning with recognized sustainability standards, such as environmental, social, and governance (ESG) criteria and the UN Sustainable Development Goals (SDGs). This includes:

- **Transparency and traceability:** Third parties must ensure the traceability of the raw materials used, promoting ethical and sustainable sourcing, especially in high-risk sectors such as mineral extraction and agriculture.
- **Collaboration and continuous improvement:** Third parties are expected to collaborate with their own suppliers to promote sustainable practices, including reducing environmental impact, respecting human rights, and promoting fair working conditions.
- **Reducing environmental impact:** Third parties must adopt measures to minimise the use of natural resources, greenhouse gas emissions and waste generated throughout the supply chain, integrating circular economy and energy efficiency principles.
- **Monitoring and reporting:** Third parties should establish metrics and reporting mechanisms to assess the sustainability performance of their supply chain, including internationally recognized audits and certifications.

Commitment to these principles will not only ensure compliance with the standards demanded by Uquifa Group, but will also contribute to more equitable and sustainable development at the global level.

Las Terceras Partes deberán implementar prácticas responsables a lo largo de su cadena de suministro, alineándose con estándares de sostenibilidad reconocidos, como los criterios ambientales, sociales y de gobernanza (ESG) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU. Esto incluye:

- **Transparencia y trazabilidad:** Las terceras partes deben garantizar la trazabilidad de las materias primas utilizadas, promoviendo un abastecimiento ético y sostenible, especialmente en sectores de alto riesgo como la extracción de minerales y la agricultura.
- **Colaboración y mejora continua:** Se espera que las terceras partes colaboren con sus propios proveedores para fomentar prácticas sostenibles, incluyendo la reducción del impacto ambiental, el respeto a los derechos humanos y la promoción de condiciones laborales justas.
- **Reducción del impacto ambiental:** Las terceras partes deben adoptar medidas para minimizar el uso de recursos naturales, las emisiones de gases de efecto invernadero y los residuos generados a lo largo de la cadena de suministro, integrando principios de economía circular y eficiencia energética.
- **Monitoreo y reporte:** Las terceras partes deberán establecer métricas y mecanismos de reporte que permitan evaluar el desempeño de su cadena de suministro en términos de sostenibilidad, incluyendo auditorías y certificaciones reconocidas internacionalmente.

El compromiso con estos principios no solo garantizará el cumplimiento de los estándares exigidos por el Grupo Uquifa, sino que también contribuirá a un desarrollo más equitativo y sostenible a nivel global.

A harmadik feleknek felelősségteljes gyakorlatokat kell alkalmazniuk az ellátási láncuk egészében, összhangban az elismert fenntarthatósági szabványokkal, például a környezeti, társadalmi és irányítási (ESG) kritériumokkal és az ENSZ fenntartható fejlődési céljaival (SDG). Ez magában foglalja:

- **Átláthatóság és nyomon követhetőség:** A harmadik feleknek biztosítaniuk kell a felhasznált nyersanyagok nyomon követhetőségét, elősegítve az etikus és fenntartható beszerzést, különösen az olyan magas kockázatú ágazatokban, mint az ásványkitermelés és a mezőgazdaság.
- **Együttműködés és folyamatos fejlesztés:** A harmadik felektől elvárjuk, hogy együttműködjenek saját beszállítóikkal a fenntartható gyakorlatok előmozdítása érdekében, beleértve a környezeti hatások csökkentését, az emberi jogok tiszteletben tartását és a tisztességes munkakörülmények előmozdítását.
- **A környezeti hatások csökkentése:** A harmadik feleknek intézkedéseket kell elfogadniuk a természeti erőforrások felhasználásának, az üvegházhatású gázok kibocsátásának és az ellátási láncban keletkező hulladék minimalizálása érdekében, integrálva a körforgásos gazdaság és az energiahatékonyság elveit.
- **Nyomon követés és jelentéstétel:** A harmadik feleknek mérőszámokat és jelentéstételi mechanizmusokat kell kidolgozniuk ellátási láncuk fenntarthatósági teljesítményének értékelésére, beleértve a nemzetközileg elismert auditokat és tanúsításokat.

Ezen elvek iránti elkötelezettség nemcsak a Uquifa Csoport által megkövetelt szabványoknak való megfelelést biztosítja, hanem hozzájárul a méltányosabb és fenntarthatóbb fejlődéshez globális szinten is.



6 – MANAGEMENT APPROACH – SISTEMA DE GESTIÓN Y VERIFICACIÓN – ÜGYVITELI MEGKÖZELÍTÉS

The Third Party is not only expected to accept the standards defined in this Code of Conduct, but also use a management system in order to ensure compliance with all applicable laws and standards set forth in this Third-Parties Code of Conduct. Third Parties must demonstrate their commitment to the points described in this document by allocating the necessary resources. This includes adequate procedures to deal with conflicts of interest.

Employees must be informed in an accessible manner about the content of this Code of Conduct and /or any relevant law affecting them. Third Parties must have an appropriate training program so that their employees achieve an adequate level of knowledge, skills and abilities to meet the expectations described in this Code.

Obligations arising from this Code of Conduct or from national and international statutes may not be circumvented by contract, actively misleading employees or other comparable measures. Third Parties will keep the necessary documentation to demonstrate compliance with the expectations set out herein, as well as compliance with applicable regulations and guidelines.

Ongoing improvement of Third Parties is expected through the introduction of performance targets, implementation plans and the execution of corrective measures required to remedy identified deficiencies, through internal or external evaluations, inspections and management reviews

No solo se espera que las Terceras Partes acepten las normas definidas en este Código de Conducta, sino también que implementen un sistema de gestión propio para garantizar el cumplimiento de todas las leyes aplicables y las normas establecidas en este documento. Las entidades asociadas con Uquifa deben demostrar su compromiso con los puntos descritos en este Código asignando los recursos necesarios, incluyendo procedimientos adecuados para gestionar conflictos de interés. Además, las Terceras Partes se comprometen a verificar anualmente su nivel de implementación y evolución en Sostenibilidad mediante evaluaciones realizadas por terceras partes con reconocimiento internacional, compartiendo las conclusiones de estas auditorias con el Grupo Uquifa.

El personal debe ser informado de manera accesible sobre el contenido de este Código de Conducta y/o cualquier ley relevante que le afecte. Asimismo, las partes colaboradoras deben contar con un programa de formación apropiado que permita a sus equipos adquirir los conocimientos, habilidades y capacidades necesarias para cumplir con las expectativas descritas en este Código.

Las obligaciones derivadas de este Código de Conducta o de las leyes nacionales e internacionales no podrán eludirse mediante contratos, engaños hacia el personal u otras medidas similares. Las Terceras Partes deben conservar la documentación necesaria para demostrar el cumplimiento de las expectativas aquí establecidas, así como de los reglamentos y directrices aplicables.

Se espera que las entidades socias trabajen en una mejora continua mediante la introducción de objetivos de rendimiento, planes de implementación y la ejecución de medidas correctivas para subsanar las deficiencias identificadas, ya sea a través de evaluaciones internas o externas, inspecciones o revisiones de gestión.

A Harmadik Féltől nemcsak azt várják el, hogy elfogadja a jelen magatartási szabályzatban meghatározott normákat, hanem azt is, hogy olyan irányítási rendszert alkalmazzon, amely biztosítja a jelen magatartási kódexben meghatározott valamennyi alkalmazandó jogszabálynak és normának való megfelelést. A Harmadik Feleknek a szükséges erőforrások biztosításával kell bizonyítaniuk az ebben a dokumentumban leírt pontok iránti elkötelezettségüket. Ez magában kell foglalja az összeférhetetlenségek kezelésére szolgáló megfelelő eljárásokat.

Az alkalmazottakat hozzáférhető módon tájékoztatni kell a jelen magatartási szabályzat tartalmáról és/vagy az őket érintő vonatkozó jogszabályokról. A Harmadik Feleknek megfelelő képzési programmal kell rendelkezniük annak érdekében, hogy alkalmazottaik megfelelő szintű ismereteket, készségeket és képességeket szerezzenek a jelen szabályzatban leírt elvárásoknak való megfeleléshez.

A jelen magatartási szabályzatból vagy a nemzeti és nemzetközi jogszabályokból eredő kötelezettségek nem kerülhetők meg szerződéssel, a munkavállalók aktív félrevezetésével vagy más hasonló intézkedésekkel. A Harmadik Feleknek meg kell őrizniük az itt meghatározott elvárásoknak való megfelelést, valamint a vonatkozó szabályozásoknak és irányelveknek való megfelelés bizonyításához szükséges dokumentációt.

A Harmadik Felektől folyamatos javulást várnak el teljesítménycélok, végrehajtási tervek bevezetése és az azonosított hiányosságok orvoslásához szükséges korrekciós intézkedések végrehajtása révén, belső vagy külső értékeléseken, ellenőrzéseken és vezetői felülvizsgálatokon keresztül.



7 – COMMUNICATION OF COMPLIANCE BREACHES – COMUNICACIÓN DE INCUMPLIENTOS – KOMMUNIKÁCIÓ A MEGFELELŐSÉG MEGSÉRTÉSÉRŐL

Uquifa Group encourages any Third Party and its employees to report any violations of this Third-Parties Code of Conduct, or the applicable laws related to the Group through the corporate website: <https://uquifa.com/uquifa-corporate-compliance/uquifa-ethical-channel/>

El Grupo Uquifa anima a cualquier Tercera Parte y a su personal a comunicar cualquier incumplimiento de este Código de Conducta de Terceras Partes o de la legislación aplicable relacionada con el Grupo, a través del Canal Ético disponible en la página web corporativa: <https://uquifa.com/uquifa-corporate-compliance/uquifa-ethical-channel/>

A Uquifa Csoport arra ösztönzi a harmadik feleket és alkalmazottait, hogy jelentsék a jelen Harmadik Felek magatartási kódexének vagy a Csoportra vonatkozó jogszabályoknak a megsértését a vállalati weboldalon keresztül: <https://uquifa.com/uquifa-corporate-compliance/uquifa-ethical-channel/>

8 – APPROVAL AND VALIDITY – APROBACIÓN Y VIGENCIA – JÓVÁHAGYÁS, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HATÁLYBALÉPÉS

The Third-Parties Code of Conduct enters into force at the moment it is approved by the Uquifa Group Compliance Committee.

This Code of Conduct for Third Parties may be amended at the proposal of the Committee itself or of the administrative bodies of the Group companies.

Any proposed amendment shall be informed by the Committee.

This Code must be updated whenever necessary to adapt its content to internal regulations and / or legislation in force at any time. Likewise, and to guarantee the effectiveness of the document, it will be subject to biennial review and updating by the Compliance Committee.

Approved by the Uquifa Group Compliance Committee on 19th May 2025.

The official language of this document is English; the policy written in this language will prevail as the official version, where necessary, over any translation made in another language.

El Código de Conducta de Terceras Partes entra en vigor en el momento en que es aprobado por el Comité de Compliance del Grupo Uquifa.

Este Código podrá ser modificado a propuesta del propio Comité o de los órganos de administración de las sociedades del Grupo.

Toda enmienda propuesta será informada por el Comité.

Asimismo, el Código deberá actualizarse siempre que sea necesario para adecuar su contenido a la normativa interna y/o a la legislación vigente en cada momento. Para garantizar la eficacia del documento, será sometido a revisión y actualización bienal por parte del Comité de Compliance.

Aprobado por el Comité de Compliance del Grupo Uquifa en fecha 19 de mayo de 2025.

El idioma oficial de este documento es el inglés; la política redactada en este idioma prevalecerá como versión oficial, donde sea preciso, sobre cualquier traducción que se realice en otro idioma.

A Harmadik Felek Magatartási Szabályzata abban a pillanatban lép hatályba, amikor a Uquifa Csoport megfelelőségi bizottsága azt jóváhagyja.

A Harmadik Felek Magatartási Szabályzata a bizottság vagy a csoport vállalatának igazgatási szervei javaslatára módosítható.

A javasolt módosításokról a bizottságot tájékoztatni kell.

Ezt a szabályzatot szükség esetén frissíteni kell, hogy tartalmát a mindenkor hatályos belső szabályzatokhoz és/vagy jogszabályokhoz igazítsák. Hasonlóképpen, a dokumentum hatékonyságának garantálása érdekében a megfelelési bizottság két évente felülvizsgálja és frissíti azt.

Jóváhagyva 2025. május 19.-én a Uquifa Csoport Megfelelőségi Bizottsága által.

E dokumentum hivatalos nyelve az angol; a szabályzatot ezen a nyelven fogalmazták meg, és szükség esetén ez tekintendő hivatalos változatnak minden más nyelven készült fordítással szemben.



ANNEX - ANEXO - MELLÉKLET

Accept





COMPANY NAME | RAZÓN SOCIAL | CÉGNÉV |:

COMPANY ADDRESS | DIRECCIÓN | CÉG CÍME |:

Acceptance of the Code of Conduct for Third Parties

We hereby acknowledge, also on behalf and on behalf of our affiliated companies, if any, that we fully comply with the requirements set out in this version of the Uquifa Group's Code of Conduct for Third Parties. Apart from the current contractual framework, this confirmation also applies to all future projects, orders, etc. with any company in the Group or any of the Group's legal entities.

Aceptación del Código de Conducta para Terceras Partes

Por la presente, reconocemos, también en nombre y representación de nuestras empresas afiliadas, si las hubiera, que cumplimos plenamente con los requisitos establecidos en la presente versión del Código de Conducta para Terceras Partes del Grupo Uquifa. Al margen del marco contractual actual, esta confirmación también se aplica a todos los proyectos, pedidos, etc. futuros con cualquier empresa del Grupo o cualquiera de las entidades legales del mismo.

A harmadik felek magatartási kódexének elfogadása

Ezennel elismerjük – saját, valamint, amennyiben vannak, leányvállalataink nevében és képviselőjében is –, hogy teljes mértékben megfelelünk a Uquifa Csoport Harmadik Felekre vonatkozó Magatartási Kódexének jelen változatában meghatározott követelményeknek. A jelenlegi szerződéses keretrendszeren felül ez a megerősítés kiterjed minden jövőbeli projektre, megrendelésre stb., amelyet a Csoport bármely vállalatával vagy jogi egységével kötünk.

Signed by | Firmado por | Aláírta |:

Job Position | Posición | Munkakör |:

Date | Fecha | Dátum |:



BEFORE PRINTING, THINK IF IT IS REALLY NECESSARY. WE ACCEPT THE USE OF DIGITAL SIGNATURE.
ANTES DE IMPRIMIR, PIENSA SI ES REALMENTE NECESARIO. ACEPTAMOS EL USO DE FIRMA DIGITAL
NYOMTATÁS ELŐTT GONDOLJA ÁT ANNAK SZÜKSÉGESSÉGÉT. ELFOGADJUK A DIGITÁLIS ALÁÍRÁS HASZNÁLATÁT.

